

课文 1

课文导读

这是一篇回忆性的抒情散文，包含了作者的思念和留恋之情。作者似将北平收在眼底，装在心里。在景色描写中穿插着北京的风土人情，胡同中的冬日、城外的春景、藤榻上的夏夜、京郊一带的秋色，充分体现出北平——这座古城的四季风韵和人文情调，而这印象中的北平，也由于带上了个人感情色彩，使得那些平常景象变得分外迷人。

思考题

1. 你是否阅读过中国作家描写旧日北京风土人情的文章？
2. 你是否留意过各个季节北京市民的生活方式、心理状态？
3. 你是否关注过今日北京风土人情的变化？

Yu Dafu: (1896-1945) écrivain. Ses nouvelles, notamment "Noyade" scandale, frappent par l'audace des sujets et la description autobiographique de la difficulté d'exister. 沈淪 qui fit scandale, frappent par l'audace des sujets et la description autobiographique de la difficulté d'exister.

北平^①的四季

ji: saison.

郁达夫

① 中国的大都会^②，我前半生住过的地方，不在少数；

可是当一个人静下来回想起从前，上海的热闹，南京的辽阔，广州的乌烟瘴气，汉口武昌的杂乱无章，甚至于青岛的清幽，福州的秀丽，以及杭州的沉着，总归都比不上北平

的典丽堂皇，悠闲清妙。北平自入旧历^③的十月之后，就是灰沙满地，寒风刺骨的季节了，所以北平的冬天，是一般人最怕过的日子。

但是要想认识一个地方的特异之处，我以为最好是当这特异之处表现得最充分的时候去领略。北平的冬天，虽然比南方要冷得多，但是北方生活的伟大悠闲，也只有在冬季，使人感受得最彻底。

qui pénètre jusqu'aux os. 典雅 美丽 清楚 北平 灰沙 寒风 刺骨 季节 冬天 一般 人 怕 过 的 日子 特异 之处 表现 得 最 充分 的 时候 去 领略 南方 冷 得多 但是 北方 生活 的 伟大 悠闲 也 只有 在 冬季 使人 感受 得 最 彻底



城门

- ① 北平：北京旧称。Nom que porta Pékin entre 1928 et 1945.
- ② 都会：都市。Devient Beijing en opposition à 南京。
- ③ 旧历：指农历。calendrier lunaire.

冬天

② qui pénètre jusqu'aux os.

* sorte de lit traditionnel en briquettes.

③ 先说房屋的防寒设施吧，北方的房屋，同南方的摩登①都市并不一样。南方的房屋，用的是钢筋水泥，冷热气管。一般的北方人家，总是矮矮的一所四合院②，四面是很厚的泥墙；花厅内有一张暖炕，一所回廊；廊子上是一排窗户，窗户里糊着薄纸，薄纸内再挂上门帘，另外就没有什么了。虽然房屋看起来简陋，但是你只要



四合院

把炉子一生，电灯一点，棉门帘一挂上，就总是暖烘烘的，像是春天三四月里的样子。尤其会使你深深恋上这屋内温暖的，是窗外呜呜呼啸的西北风。天色老是灰沉沉的，路面上也老是灰土风尘，而一踏进屋里，就觉得一团春气，包围在你的四周，使你马上就忘记了屋外一切寒冬之苦。若是喜欢喝喝酒，烧烧羊肉火锅，那冬天的北方生活，就更加难以割舍了；酒已经是御寒的妙药了，羊肉火锅更使整个屋子都涨满了白蒙蒙的水蒸气。玻璃窗内，前半夜，会流下一条条的清汗，后半夜就变成了花色奇异的冰纹。

④ 到了下雪的时候，景象当然又会一变。早晨在厚棉被里睁开眼来，一室的清光，会使你眼前一阵眩晕③。在阳光照耀之下，雪也一粒一粒放起光来了，蛰伏④了很久的小鸟，这时候会飞出来觅食，谈天说地，吱吱地叫个不停。数日来的灰暗天空，愁云一扫，忽然变得澄清见底；于是年轻人就纷纷走出家门，溜冰、堆雪人、坐冰车雪车，尽情嬉戏。

⑤ 我曾于这样一种大雪初晴的傍晚，和几位朋友，跨上驴背，出西直门上骆驼庄去过了一夜。北平郊外的一大片雪地，无数枯树林，以及西山隐隐现现的不少白峰头，和时时吹来的几阵夹着雪片的西北风，留给人的印象，实在是深刻、伟大、神秘到不可用言语来形容。直到十余年后的现在，我一想起当时的情景，还会打一个寒颤而吐一口清气。

① 摩登 (mó dēng): [英 modern] 旧时指合乎刚流行的式样; 时髦。

② 四合院: 一种旧式房子, 四面是屋子, 中间是院子。

③ 眩晕 (xuànyùn): 感觉到本身或周围的东西旋转。

④ 蛰伏 (zhé fú): 动物冬眠, 潜伏起来不食不动。

春天

⑥ 春与秋，本来在什么地方都属可爱的时节，但在北平，却与别的地方又有点儿不同。北国①的春，来得较迟，所以时间也比较短。西北风停后，积雪渐渐融化，赶牲口②的车夫身上，看不见那件光板③老羊皮大袄的时候，你就该准备春游的行装了。因为北平的春来也无信，去也无踪，眼睛一眨，春光就会像飞马似的溜过。屋内的炉子，刚拆去不久，说不定你就马上得去叫盖凉棚的才行。

⑦ 而北方春天最值得记忆的痕迹，是城墙内外的那一层新绿④，如洪水似的新绿。北平城，本来就是一个只见树木不见屋顶的绿色都会，一踏出城门，四面的黄土坡上，更是杂树丛生的森林了；在日光里颤抖着的嫩绿的波浪，油光光，亮晶晶，若是神经系统不十分健全的人，骤然间置身于这样一个淡绿色的海洋里，包管你要睁不开眼，立不住脚，而昏厥⑤过去。

夏天

⑧ 从纬度上来讲，北方的夏天，当然要比南方的夏天凉爽。一天到晚，最热的时候，只有中午到午后三四点钟的几个钟头，晚上太阳一下山，没有一处不是阴凉得要穿单衫才行的；半夜以后，更是非盖薄棉被不可了。而北平便宜耐久的天然冰，又是夏天住过北平的人所忘不了的一件恩惠。

⑨ 在三伏当中，不管是白天还是晚上，你只需有一张藤榻⑥，搬到院子里的葡萄架下或藤花阴处去乘凉，吃吃冰茶雪藕，听听盲人的鼓词与树上的蝉鸣，都一点儿也感觉不到炎热。而夏天最热的时候，在北平顶多不过九十四五度⑦，这种大热的天气，整个夏天顶多顶多又不过十日的样子。

秋天

⑩ 在北平，春夏秋的三季，是连成一片的；一年之中，仿佛只有一段寒冷的时期，和一段比较温暖的时期相对立。由春到夏，是短短的一瞬间，自夏到秋，也只觉得是过了一次午睡，就有点儿凉了。北平近郊的秋色，实在也正像是一本百读不厌的奇书，使你愈翻愈感兴趣。

⑪ 秋高气爽，风和日丽的早晨，如果你骑着一匹驴子，上西山八大处或玉泉山碧云寺去走走；山上的红柿，远处的烟树人家，郊野里的芦苇，以及驴背上驮⑧着生果进城

① 北国：〈书面语〉指中国的北部。

② 牲口 (shēngkǒu)：用来帮助人做活的家畜，如牛、马、骡、驴等。

③ 光板 (～儿)：磨掉了毛的皮衣服或皮褥子。

④ 新绿：初春植物现出的嫩绿。

⑤ 昏厥 (hūnjué)：因脑部贫血引起供氧不足而短时间失去知觉。也叫晕厥。

⑥ 藤榻 (téngtà)：用缠绕的植物茎编成的狭长而较矮的床。

⑦ 这里“度”指华氏温度。

⑧ 驮 (tuó)：用背部承受物体的重量。

来卖的农户佃家^①，包管你看一个月也不会看厌。春秋两季，本来是到处都好的，但是北方的秋空，看起来似乎更高一点儿，北方的空气，吸起来似乎更干燥一点儿。而那一种草木摇落，秋风肃杀之感，在北方似乎也更觉得要严肃、凄凉、沉静得多。那一种哀感，在南方是不大感觉得到的。所以我说，北平的秋，才是真正的秋；南方的秋天，不过是小春^②天气而已。

⑫ 统观北平的四季，每季每节，都有它特别的好处；冬天是室内饮食休养的时期，秋天是郊外走马调鹰的日子，春天好看新绿，夏天享受清凉。至于各节各季，移换中的一段时间，又别有一种情趣，是一种两不相连，而又两相结合的中间风味，如雍和宫的打鬼，净业庵的放灯，丰台的看芍药，万牲园的寻梅花之类。

⑬ 五六百年来文化荟萃的北平，一年四季无一月不好的北平，我在遥忆，我也在深祝，祝她平安进展，永久地成为我们黄帝子孙所保有的旧都城。

(有删改)



西山八大处

思考与回答

1. 简单说明作家对曾经游历过的中国城市的评价与概括。

辽阔 乌烟瘴气 沉着 总归

2. 概括说明作者笔下的北平的四季有哪些特点？作者都是怎样度过的？

暖烘烘 呼啸 奇异 骤然 炎热 秋高气爽

3. 举例说明作者从季节的角度切入，描写的北平这座古都具有什么特色？

悠闲

① 佃(diàn)家：旧时租种某地主土地的农民称为某地主的佃户，这里“佃家”指的就是“佃户”。

② 小春：〈方言〉指农历十月，因某些地区十月天气温暖如春，也作小阳春。